

Сослагательное наклонение в нидерландском языке. *Conjunctief*

Сослагательное наклонение используется для выражения нереального, не осуществимого действия. В русском языке для этого обычно используется частица *бы*. Например, в русском:

Был бы он здоров!

Если бы пошел дождь, мы бы остались дома.

Я бы не согласился и т.д.

В голландском языке чаще всего сослагательное наклонение передается с помощью глагола **zou** (множественное число **zouden**) и неопределенной формы (инфинитива).

Ik **zou** dat niet **zeggen**. – Я бы этого не сказал.

We **zouden** dat **weten**. – Мы бы это знали.

Как видно из вышеприведенных примеров, для выражения нереальности в настоящем (реже будущем) используется **zou / zouden + инфинитив**

Для выражения нереальности в прошлом **zou + инфинитив II** (то есть вспомогательный глагол **hebben** или **zijn** в инфинитиве + *перфектное причастие*) (см. тему [Перфект](#))

Сравните:

Anna is ziek, anders **zou** ze niet in bed **liggen**. – Анна больна, иначе она бы не лежала в постели.
(*нереальность в настоящем*)

Anna **was** ziek, anders **zou** ze niet in bed **hebben gelegen**. – Анна была больна, иначе она бы не лежала в постели. (*нереальность в прошлом*)

Неосуществимое действие может быть при этом желаемым / не желаемым. Сравните в русском:

Если бы он был здоров! (Был бы он здоров!)

В голландском языке желание, не осуществимое в настоящем или будущем, выражается с помощью использования имперфекта (простого прошедшего), а неосуществленного в прошлом – с помощью плюсквамперфекта (предпрошедшего времени, см. тему про [придаточные времена](#)). На русский язык такие предложения переводятся с использованием союза *если бы*. Изменяемая форма глагола в таких восклицательных предложениях обычно ставится на первое место.

Kwam hij vanavond maar bij mij! – Если бы он только пришел ко мне сегодня вечером!

Was hij gisteren maar bij mij gekomen! – Если бы он только пришел ко мне вчера!

В таких предложениях может использоваться и союз **als**. Глагол тогда ставится в конец предложения:

Als hij vanavond maar **kwam**! – Если бы он только пришел сегодня вечером!

Als hij gisteren maar bij mij **was gekomen**! – Если бы он только пришел ко мне вчера!

Для выражения нереального действия могут использоваться и **придаточные условные** предложения. Сравните в русском с союзом *если*:

Если бы была хорошая погода, мы бы пошли гулять.

В условных предложениях, как и для выражения желания, для выражения неосуществимого действия в настоящем или будущем используется *Имперфект*, а для выражения нереального действия в прошлом – *предпрошедшее (плюсquamперфект)*. В таких предложениях также используется союз **als**:

Als ik nu daar **was, hoorde** ik het. – Если бы я сейчас был там, я бы услышал это. (*настоящее, претерит*)

Als ik gisteren daar **was geweest, had** ik het **gehoord**. – Если бы я вчера был там, я бы услышал это. (*прошрое, плюсquamперфект*)

Но часто в обеих частях или же только в той, которая без союза, вместо глагола в имперфекте для выражения нереального действия в настоящем / будущем используется **zou / zouden** + **инфинитив** :

Als ik nu daar **zou zijn, zou** ik het **horen**. – Если бы я сейчас был там, я бы услышал это.

Или:

Als ik nu daar was, **zou** ik het **horen**.

Соответственно вместо глагола в *предпрошедшем времени (плюсquamперфекте)* для выражения прошлого в обеих частях предложения или только в одной используется сочетание **zou** + **инфинитив II**:

Als ik gisteren daar geweest **zou zijn, zou** ik het **gehoord hebben**. – Если бы я вчера был там, я бы это услышал.

Или:

Als ik gisteren daar was geweest, **zou** ik het **gehoord hebben**.

Условные предложения присоединяются часто **без союза**. В этом случае изменяемая форма глагола в условном предложении выносится на первое место, например:

Had ik tijd, zou ik bij je langskomen. – Если бы у меня было время, я бы зашел к тебе. *(речь идет о настоящем или будущем)*

Had ik gisteren tijd geweest, zou ik bij je langskomen zijn. – Если бы у меня было время, я бы вчера зашел к тебе. *(речь идет о прошедшем)*

В голландском языке к сослагательному наклонению относится также старая форма

основа глагола + e, например, от maken – make, исключение – **zijn – zij**. Она используется в пожеланиях, побуждениях к действию:

Leve de negende mei! (leven – leve) – Да здравствует 9 Мая!

De duivel **hale** je! (halen – hale) – Черт тебя поberi!

[Выполните упражнения к уроку](#)